

М. И. Святощик (Минск, Республика Беларусь)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Современная информационная система – это комплекс информационных технологий (ИТ), ориентированных на поддержку жизненного цикла информации, состоящий из трех основных процессов: управление информацией, управление знаниями и обработка данных.

Обратимся к определению «интеллектуальной системы» профессора Д. А. Поспелова: «Система называется интеллектуальной, если в ней реализованы следующие основные функции, позволяющие:

- накапливать знания об окружающем систему мире, классифицировать их и оценивать их с точки зрения прагматической полезности и непротиворечивости, инициировать процессы получения новых знаний, осуществлять соотнесение новых знаний с ранее хранимыми;
- пополнять поступившие знания с помощью логического вывода, отражающего закономерности в окружающем систему мире или в накопленных ею ранее знаниях, получать обобщенные (знания на основе более частных знаний и логически планировать свою деятельность;
- общаться с человеком на языке, максимально приближенном к естественному человеческому языку, и получать информацию от каналов, аналогичных тем, которые использует человек при восприятии окружающего мира, уметь формировать для себя или по просьбе человека (пользователя) объяснение собственной деятельности, оказывать пользователю помощь за счет тех знаний, которые хранятся в памяти, и тех логических средств

рассуждений, которые присущи системе» [1, с. 21]. Перечисленные функции можно назвать функциями представления и обработки знаний, рассуждения и общения.

Под искусственным интеллектом понимается одно из течений ИТ, которое ориентировано на изучение и разработку систем (машин), которые наделены возможностями человеческого интеллекта: способность к обучению, логическому рассуждению и так далее.

Ядро искусственного интеллекта включает в себя такие задачи, как распознавание речи, принятие решений в условиях неопределенности, зрительное восприятие, обучение и перевод между языками. Набор задач, требующих человеческого интеллекта, может изменяться и направляться компьютерным системам, способным выполнять эти задачи.

Информационные технологии становятся неотъемлемой частью нашей повседневной жизни, все больше и больше закрепляются в сфере образования, в частности, в области преподавания иностранных языков, помогая вывести процесс обучения на качественно иной уровень. Внедрение информационных технологий в сферу образования, наряду с обучением иностранным языкам, призвано подготовить многоязычную поликультурную личность, способную использовать иностранный язык как средство межкультурного и межличностного общения, как инструмент приобщения к национальным и мировым культурам. Иными словами, обучаемый как носитель культуры своей страны должен овладеть всеми видами иноязычной речевой деятельности настолько, чтобы он мог принимать участие в непосредственном или опосредованном диалоге культур с представителями стран, где говорят на изучаемом языке.

В целом обучение иностранному языку с использованием компьютерных технологий, характеризуется следующими особенностями:

- 1) возможностью индивидуального двустороннего общения обучаемого с преподавателем, партнерами по обучению;
- 2) широким доступом к колоссальным по объему и разнообразию источникам языковой и неязыковой (культуроведческой) информации.

Максимально широко отражающей уровень развития современных ИТ является «общая классификация новейших технологий в учебном процессе, основывающаяся на различии их дидактических целей» [2, с. 19], в соответствии с которой ИТ разделяются на 4 категории: *обучающие, справочные, прикладные и коммуникационные системы.*

Так как диалог культур на иностранном языке может произойти только в том случае, если его участники владеют необходимыми для этого средствами, к первой категории относятся специальные и универсальные *обучающие компьютерные программы*, позволяющие качественно усвоить необходимый лексический, фонетический и грамматический материал. Специальные электронные учебные пособия рассчитаны на реализацию конкретных целей обучения и применяются преимущественно для овладения

небольшим по объему учебным материалом с целью формирования прочных навыков. Также существует огромное множество универсальных компьютерных программ, которые способны реализовать многообразные цели и задачи обучения за счет совмещения возможностей интегрирования различных курсов в единую систему. И хотя предъявляемая здесь информация в значительной мере способствует приобщению к культуре стран изучаемого языка, «познание ее не должно становиться самоцелью, а лишь поводом для более глубокого понимания и осмысления своей родной культуры» [3, с. 83].

Вторую категорию образуют *справочные компьютерные системы*, которые обеспечивают дополнительную информацию, осуществляют демонстрацию или моделирование по запросу. Главное место здесь занимает возможность для выявления сходств и различий в географическом положении стран, экономике, устройстве и жизни государств. Это один из путей создания условий для диалога культур, стимулирующий обучаемых увеличивать и углублять объем знаний о своей стране и о других странах, который ориентирован на формирование чувства гордости за собственную страну, сближение людей, развитие взаимопонимания и добрых отношений.

К третьей категории относятся *прикладные программы*, включающие текстовые редакторы, электронные таблицы и базы данных. Сюда входят программы общего назначения для выполнения творческих видов работ, фиксации и анализа результатов поиска и т.п. Главное место занимают редакторы текста и программы создания презентаций, так как они являются наиболее доступными, общими программами, которые позволяют обучаемому вводить и редактировать информацию, а также оформлять работу с возможностью осуществить ее печать. В новейших модификациях текстовых редакторов существуют также встроенные информационные системы, дающие возможность проверять орфографию и грамматику, подбирать синонимы, а также использовать шаблоны различных документов (писем, факсов). В комплексе с указанными выше справочными системами данная категория информационных технологий незаменима в работе над проектами (например, представление отдельных немецкоязычных стран). Большое преимущество этих программ состоит в том, что обучаемые могут работать с ними как самостоятельно, так и в группах по 2–3 человека, превращая процесс обучения в коллективную работу, творчество [4, с. 33].

Наибольшие перспективы из всех рассмотренных нами технологий открывают *коммуникационные системы* (локальные сети, интернет, интерактивное дистанционное обучение), образующие четвертую категорию, позволяющие обмениваться письменной, голосовой или визуальной информацией между обучающимися или между преподавателем и обучающимися. Технологии данной категории дают нам возможность использовать более широкий диапазон учебных материалов, реализуют групповые виды деятельности, способствуют развитию коммуникативных умений и навыков [5, с. 41].

Это, в свою очередь, повышает уровень общей культуры и образованности, а также культуры мышления, общения и речи. Кроме того, развивается готовность содействовать налаживанию межкультурных деловых и научных связей, представлять свою страну на международном уровне, относиться с уважением к духовным ценностям других стран и народов.

В ряду сфер использования интернета в обучении иностранному языку наиболее значимыми следует назвать следующие.

- Электронная почта – E-Mail. В ее рамках, прежде всего, осуществляется поиск информации для налаживания E-Mail-контактов, работа с деловой корреспонденцией, приобретение навыков составления и оформления личного письма. Следует заострить внимание также на разработке индивидуальных E-Mail-проектов. Начинать проекты с электронной почтой лучше с таких тем, как «Моя семья», «Моя учеба», «Мое хобби», «Мой город», «Моя страна». Для такой работы обучающихся можно разделить на группы и время от времени проводить совместное подведение итогов и обсуждение результатов, что способствует активной речевой деятельности

- Интернет-поиск. Приоритетным видом работ в этом направлении является совершенствование навыков поиска, анализа и презентации материала по заданному направлению. Их результатами становится выполнение индивидуальных и коллективных заданий, творческих проектов [6, с. 84].

- Интернет-публикация: при наличии необходимого оборудования и при соответствующей подготовке обучаемых этот вид деятельности может стать мощным стимулом для дальнейшей межкультурной коммуникации и изучения иностранного языка.

- Skype – бесплатное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через интернет между компьютерами (IP-телефония), опционально используя технологии пиринговых сетей, а также платные услуги для звонков на мобильные и стационарные телефоны. Программа позволяет совершать конференц-звонки, видеозвонки (до 50 абонентов, включая инициатора), а также обеспечивает передачу текстовых сообщений (чат) и передачу файлов. Есть возможность вместе с изображением с веб-камеры передавать изображение с экрана монитора, а также создавать и отправлять видеосообщения пользователям настольных версий программы.

- «Алиса» – виртуальный голосовой помощник, созданный компанией «Яндекс». Распознает естественную речь, имитирует живой диалог, дает ответы на вопросы пользователя и благодаря запрограммированным навыкам решает прикладные задачи. «Алиса» работает на смартфонах, в автомобилях, и встроена в разные приложения Яндекса: поисковое приложение, «Яндекс. Навигатор», Лончер и др.

Общение с ассистентом возможно голосом и вводом запросов с клавиатуры. «Алиса» либо отвечает или прямо в диалоговом интерфейсе, либо же показывает поисковую выдачу по запросу или нужное приложение. Кроме

ответов на вопросы, «Алиса» умеет решать прикладные задачи: включить музыку, поставить будильник/таймер, включить переводчик, перевести любое выражение на нужный вам язык, вызвать такси или поиграть в игры. Различные развивающие игры также помогают в изучении иностранных языков.

Проанализировав возможности использования современных ИТ в обучении иностранным языкам, можно сделать вывод, что при всем возможном многообразии их нельзя рассматривать как альтернативу традиционным учебникам. В силу того, что их использование на занятиях невозможно без участия учителя, они представляют собой лишь новые технические средства обучения, позволяющие успешнее справиться с поставленной задачей. В то же время, благодаря созданию благоприятных условий для вовлечения обучаемых в активный диалог культур, данные технологии способствуют успешной реализации социального заказа общества и обеспечению требуемого уровня владения иноязычной речевой деятельностью.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Поспелов, Г. С.* Искусственный интеллект – основа новой информационной технологии / Г. С. Поспелов. – М. : Наука, 1988. – 280 с.
2. *Капралова, И. М.* Различные подходы к классификации современных информационных технологий, применяемых в процессе обучения иностранному языку / И. М. Капралова // Иностр. яз. в школе. – 2002. – № 1. – С. 18–21.
3. *Куклина, С. С.* Диалог культур становится реальностью / С. С. Куклина // Иностр. яз. в школе. – 2002. – № 6. – С. 82–86.
4. *Макаревич, И. Г.* Интернет на уроках иностранного языка / И. Г. Макаревич // Иностр. яз. в школе. – 2004. – № 6. – С. 32–37.
5. *Макаревич, И. Г.* Использование Интернета на уроке иностранного языка / И. Г. Макаревич // Иностр. яз. в школе. – 2001. – № 5. – С. 40–43.
6. *Москалева, И. С.* Использование компьютерных технологий для профессиональной подготовки учителей иностранного языка / И. С. Москалева, С. К. Голубева // Иностр. яз. в школе. – 2005. – № 1. – С. 83–87.